



**DE**

**Bedienungsanleitung**

Seite 2

Rufmelder für Mobiltelefone

**EN**

**Operation Instructions**

Page 12

Call detector for mobile phones

**FR**

**Mode d'emploi**

Page 22

Avertisseur d'appel pour téléphones portables

**NL**

**Gebruiksaanwijzing**

Pagina 32

Oproepinstallatie voor mobiele telefoons

Wir beglückwünschen Sie zum Erwerb Ihres »iBell-2« und hoffen, dass Sie lange Zeit daran Freude haben. Sie haben sich dabei für ein modernes und zuverlässiges Gerät entschieden. Bitte lesen Sie diese Bedienungsanleitung aufmerksam durch, um das Gerät richtig in Betrieb nehmen zu können und mit allen Möglichkeiten des Geräts vertraut zu werden.

### **Standard-Lieferumfang**

Überprüfen Sie bitte, ob alle nachfolgend aufgeführten Teile enthalten sind:

- »iBell-2«
- 3x 1,5 V AA Batterien
- Verbindungskabel
- Bedienungsanleitung
- Garantiekarte

Sollten Teile fehlen, wenden Sie sich bitte an Ihren Fachhändler oder direkt an den Hersteller.

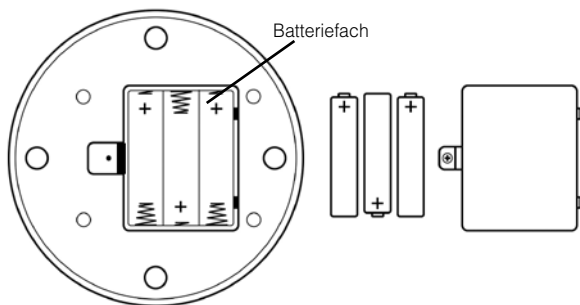
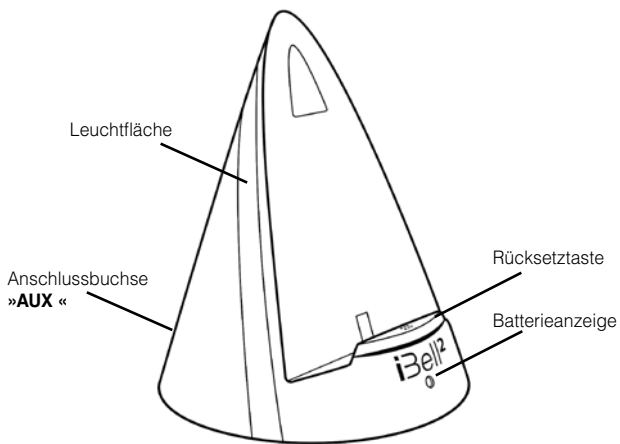
### **Sicherheitshinweise:**

- Stellen Sie das Gerät auf eine rutschfeste, nicht vibrierende Unterlage.
- Verlegen Sie die Anschlusskabel unfallsicher.
- Setzen Sie das Gerät nie folgenden Einflüssen aus:
  - Wärmequellen
  - direkter Sonneneinstrahlung
  - Feuchtigkeit
- Schützen Sie Ihr Gerät vor Nässe, Staub, aggressiven Flüssigkeiten und Dämpfen.
- Schließen Sie die Anschlusskabel nur an die entsprechenden Anschlussbuchsen an.
- Schließen Sie nur zugelassenes Zubehör an.
- Niemals
  - das Gerät selbst öffnen!
  - das Gerät an den Anschlusskabeln tragen!

## **Inhaltsverzeichnis**

|  |            |
|--|------------|
| Standard-Lieferumfang                                      | Seite 2    |
| Sicherheitshinweise  | Seite 2    |
| Bedienelemente   | Seite 4, 5 |
| Funktionsprinzip   | Seite 5    |
| Inbetriebnahme   | Seite 6    |
| Einlegen der Batterien                                     | Seite 6    |
| Bereitschaftsanzeige/ Batterieanzeige                      | Seite 6    |
| Positionierung des »iBell-2«                               | Seite 6    |
| Plazierung des Mobiltelefons                               | Seite 6    |
| Bestätigung des Erhalts eines Anrufs/ SMS                  | Seite 7    |
| Das »iBell-2« mit Humantechnik-Signalanlagen verbinden     | Seite 7    |
| Empfindlichkeitseinstellung bei akustischen Telefonsendern | Seite 8    |
| Das »iBell-2« mit zusätzlichen Modulen verbinden           | Seite 8    |
| Fehlerbehebung   | Seite 9    |
| Wartung und Pflege   | Seite 10   |
| Garantie   | Seite 10   |
| Umwelthinweise/ Entsorgung                                 | Seite 11   |
| Technische Daten   | Seite 11   |
| CE-Zeichen   | Seite 11   |

## Bedienelemente



## Bedienelemente

| Bestandteil           | Funktion   |
|-----------------------|--|
| Batteriefach          | Enthält 3x AA Batterien.   |
| Batterieanzeige       | Zeigt niedrigen Batteriestand durch ein rotes Blinklicht an.<br>Tauschen Sie die Batterien zum nächstmöglichen Zeitpunkt aus.        |
| Rücksetztaste         | Eine erfolgte Meldung bestätigen.  |
| Leuchfläche           | Blinkt sobald das Mobiltelefon einen Anruf oder eine SMS erhalten hat.   |
| »AUX« Anschlussbuchse | Zur Verbindung des »iBell-2« mit der <i>lisa</i> - oder <i>signolux</i> Signalanlage oder zusätzlichen Modulen z.B. Vibrationskissen |

### Funktionsprinzip

Wenn das in dem »iBell-2« stehende Mobiltelefon eine SMS / Anruf empfängt erkennt das »iBell-2« über seine Schwingungssensoren die Vibration des Mobiltelefons und beginnt mit einem Lauflicht darauf aufmerksam zu machen. Der Vibrationsalarm auf dem zu erfassenden Mobiltelefon muss aktiviert sein!

Die ersten 2 Minuten nach Erhalt eines Anrufes blinkt das Licht kontinuierlich. Nach zwei Minuten nimmt das Blinksignal langsam ab und verschwindet nach 3 Stunden ganz.

## **Inbetriebnahme**

### **Einlegen der Batterien**

Das Gerät benötigt drei 1,5 V Batterien (Typ „AA“) für den Betrieb.

Zum Einlegen der Batterien gehen Sie wie folgt vor:

1. Entfernen Sie die Schraube des Batteriefachdeckels auf der Bodenfläche des »iBell-2« und heben Sie den Batteriefachdeckel ab.
2. Legen Sie nun drei Batterien (Typ „AA“) in das Batteriefach ein. Achten Sie dabei unbedingt auf die richtige Polarität der Batterien!
3. Schließen nun den Batteriefachdeckel und drehen Sie die Schraube wieder ein.

Sobald die Batterien eingelegt sind blinkt das Lauflicht des »iBell-2« kurz auf.

### **Bereitschaftstest:**

Nutzen Sie die Selbsttestfunktion zur Überprüfung der Bereitschaft des »iBell-2«:

Drücken Sie hierzu einfach die Rücksetztaste während sich »iBell-2« im Ruhezustand befindet. Wenn alles in Ordnung ist, zeigt das Gerät durch Blinken seine Betriebsbereitschaft an.

### **Batterieanzeige:**

Ein unablässig blinkendes rotes Licht zeigt einen niedrigen Batteriestand an. Bei einem zu starken Abfallen der Batteriespannung schaltet sich das »iBell-2« automatisch aus. Sollte das rote Licht blinken, so raten wir zu einem Batteriewechsel - ansonsten ist ein vorübergehendes Versagen des Gerätes möglich.

### **Positionierung des »iBell-2«**

Das »iBell-2« sollte auf einer ebenen, nicht vibrierenden Fläche aufgestellt werden.

Geeignete Flächen: Tisch, Regal etc.

Ungeeignete Flächen: Trockner, Waschmaschine etc.

### **Plazierung des Mobiltelefons**

1. Stellen Sie Ihr Mobiltelefon auf Vibrationsalarm.

Falls Ihr Mobiltelefon verschiedene Vibrationsrhythmen zur Auswahl hat, wählen Sie den Alarm mit der längsten und stärksten Vibration.

2. Stellen Sie Ihr Mobiltelefon sanft in das Gehäuse des »iBell-2«.  
Achtung: Wenn das Mobiltelefon unsanft abgestellt wird, kann dies als Vibrationsalarm gewertet werden und das »iBell-2« blinkt auf.  
Falls dies passiert: Drücken Sie die Rücksetztaste um das Signal zu beenden.

### **Bestätigung des Erhalts eines Anrufs/ SMS**

Nach Erhalt eines Anrufes oder einer SMS muss der Eingang bestätigt werden, damit das »iBell-2« neue Anrufe/ SMS meldet.

Drücken Sie die Rücksetztaste an der Vorderseite des »iBell-2« um das Signal zu quittieren. Das Gerät kann nun wieder neue Anrufe / SMS melden.

### **Das »iBell-2« mit Humantechnik-Signalanlagen verbinden**

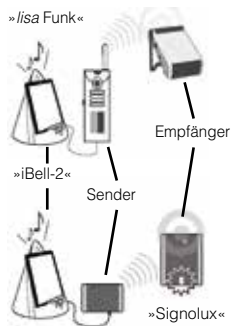
Das »iBell-2« kann mit den Humantechnik-Signalanlagen »/isa Funk« und »Signalux« verbunden werden. Eine Signalanlage besteht aus mindestens einem Sender und einem Empfänger.

#### /isa Funk:

Der »Funk-Telefonsender akustisch« (nicht im Lieferumfang enthalten) wird über das mitgelieferte Verbindungskabel mit dem »AUX«-Anschluss des »iBell-2« verbunden.

#### Signalux:

Verbinden Sie über das mitgelieferte Kabel das »iBell-2« mit Anschluss #1 des »Signalux Universalsender Akustisch« (nicht im Lieferumfang enthalten).



Die Sender nehmen die Signale des »iBell-2« auf und wandeln diese in Funkimpulse um. Diese Funkimpulse werden drahtlos zu den jeweiligen Empfängern übertragen.

Anmerkung: Geräte der Signalanlage »Iisa Funk« sind nicht mit Geräten der Signalanlage »Signalux« kompatibel!

### **Empfindlichkeitseinstellung „Iisa Funk-Telefonsender Akustisch“ und „Signalux Universalsender Akustisch“**

Stellen Sie den Empfindlichkeitsregler des jeweiligen Senders auf die höchste Stufe (Regler nach rechts drehen bis zum Anschlag). Der Sender reagiert nun auf den Vibrationsalarm des Mobiltelefons.

### **Das »iBell-2« mit zusätzlichen Modulen verbinden**

Über die Anschlussbuchse des »iBell-2« können zusätzlich auch die Signalgeber-Module (Vibrationskissen, Blitzmodul MF-1, Akustikmodul MA-1 oder Schaltmodul MS-1) mit dem »iBell-2« verbunden werden.



Stecken Sie das eine Ende des mitgelieferten »iBell-2« Kabels in die Anschlussbuchse des »iBell-2« und das andere Ende in die Anschlussbuchse des gewünschten Moduls.

### **Lebensdauer der Batterien**

Die Lebensdauer der Batterien kann, je nach verwendeter Qualität, stark variieren. Bei normaler Verwendung sollte - im Durchschnitt - die Lebensdauer mehr als 6 Monate betragen.



## Fehlerbehebung

| <b>Symptome</b>   | <b>Mögliche Ursachen/ Abhilfe</b>  |
|---|--|
| Das »iBell-2« blinkt bei einem eingehenden Anruf / SMS nicht.   | <p>Prüfen Sie, ob die Batterien richtig eingelegt und voll geladen sind.</p> <p>Überprüfen Sie ob bei Ihrem Mobiltelefon der längste und stärkste Vibrationsalarm eingestellt ist.</p>   |
| »iBell-2« blinkt obwohl kein Anruf/ SMS eingegangen ist.  | <p>Das Gerät befindet sich sehr nahe an einem starken Funk-Signal.</p> <p>Drücken Sie die Rücksetztaste und stellen Sie das Mobiltelefon wieder in das Gehäuse.</p> <p>Das Gerät wurde auf einer unebenen oder vibrierenden Fläche aufgestellt (z.B. eine Arbeitsfläche mit Küchengeräten).</p> <p>Das Mobiltelefon wurde nicht sanft in das Gehäuse gestellt.</p> |
| Die rote LED unter dem Rücksetzschalter blinkt kontinuierlich.  | <p>Batterieanzeige:<br/>Setzen Sie neue Batterien ein.</p>   |
| Ich habe das »iBell-2« mit einer der Humantechnik - Signalanlagen verbunden, aber sie löst nicht aus. | <p>Stellen Sie sicher, dass alle Kabel richtig angeschlossen sind.</p> <p>Stellen Sie den jeweiligen akustischen Empfindlichkeitsregler auf die höchste Stufe.</p>   |

## Wartung und Pflege

Das »iBell-2« ist wartungsfrei. Bei Verschmutzung sollten Sie das Gerät gelegentlich mit einem weichen, angefeuchteten Tuch reinigen. Verwenden Sie niemals Alkohol, Verdünner oder andere organische Lösungsmittel.

Das »iBell-2« bitte nicht über längere Zeit direkter Sonneneinstrahlung aussetzen und darüber hinaus vor großer Hitze, Feuchtigkeit oder starker mechanischer Erschütterung schützen.

## Achtung:

Das Gerät ist **nicht** gegen Spritzwasser geschützt. Stellen Sie keine mit Flüssigkeit gefüllten Gegenstände, z.B. Vasen, auf das Gerät. Ebenfalls dürfen keine offenen Brandquellen, wie z.B. brennende Kerzen, auf das Gerät gestellt werden. Bitte achten Sie darauf, dass die Batterien keiner übermäßigen Wärmequelle wie Sonneneinstrahlung, Feuer oder dergleichen ausgesetzt werden.

## Garantie

Das Gerät weist eine hohe Betriebssicherheit auf. Sollten trotz sachgerechter Bedienung Störungen auftreten, setzen Sie sich bitte mit Ihrem Fachhändler in Verbindung oder wenden Sie sich direkt an den Hersteller.

Die Garantieleistung umfasst die kostenlose Reparatur sowie den kostenlosen Rückversand. Voraussetzung dafür ist das Einsenden in der Originalverpackung, werfen Sie diese also nicht weg.

Die Garantie verfällt bei Schäden, die durch unsachgemäße Behandlung oder Reparaturversuchen von nicht autorisierten Personen (Zerstörung des Gerätesiegels) herbeigeführt wurden. Garantiereparaturen werden nur bei Einsendung der ausgefüllten Garantiekarte und einer Kopie der Rechnung/Kassenbeleg des Fachhändlers durchgeführt.

**Die Gerätenummer muss in jedem Fall mit angegeben werden.**



### **Umwelthinweise/ Entsorgung**

Entsorgung von gebrauchten elektrischen und elektronischen Geräten (anzuwenden in den Ländern der Europäischen Union und anderen europäischen Ländern mit einem separaten Sammelsystem für diese Geräte).

Das Symbol auf dem Produkt oder seiner Verpackung weist darauf hin, dass dieses Produkt nicht als normaler Haushaltsabfall zu behandeln ist, sondern an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden muss. Durch Ihren Beitrag zum korrekten Entsorgen dieses Produkts schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen. Umwelt und Gesundheit werden durch falsches Entsorgen gefährdet. Materialrecycling hilft den Verbrauch von Rohstoffen zu verringern.

Weitere Informationen über das Recycling dieses Produkts erhalten Sie von Ihrer Gemeinde, den kommunalen Entsorgungsbetrieben oder dem Geschäft, in welchem Sie das Produkt gekauft haben.

### **Technische Daten**

|                  |                       |
|------------------|-----------------------|
| Stromversorgung: | 3x 1,5 V AA Batterien |
| Höhe:            | 145 mm                |
| Durchmesser:     | 120 mm                |
| Gewicht:         | 240 g incl. Batterien |



### **CE-Zeichen**

Dieses Gerät erfüllt die Anforderungen der entsprechenden EU-Richtlinien. Die Konformität wird durch das CE-Zeichen auf dem Gerät bestätigt. EG Konformitätserklärungen stehen im Internet unter:

[www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)

zur Verfügung.

Technische Änderungen vorbehalten.

Congratulations on purchasing your »iBell-2«. We hope it will provide you with many years of service. You have chosen a modern and reliable system. Please read through these operating instruction carefully to be able to start the unit correctly and to familiarise yourself with all of the systems features.

### **Standard components**

Please check if all following components are included:

- »iBell-2«
- 3x 1,5 V AA batteries
- Connection cable
- Operating Instructions
- Warranty card

If any parts are missing please immediately contact your dealer or the manufacturer directly.

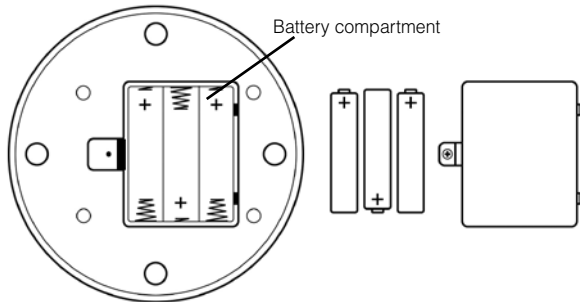
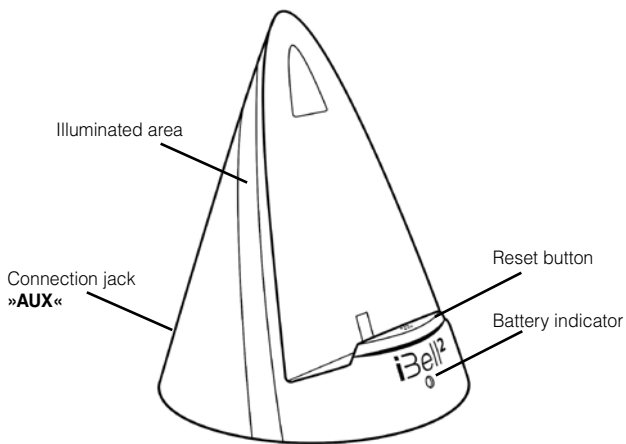
### **Safety instructions:**

- Place the device on a non-slip surface that does not vibrate.
- Ensure the leads cannot cause any accidents.
- Keep the device away from the following:
  - Sources of heat
  - Direct sunlight
  - Humidity
- Protect your device from moisture, dust, aggressive liquids and vapours.
- Only connect the power leads to the appropriate jacks.
- Only connect authorised accessories.
- Never:
  - open the device yourself;
  - carry the device by its leads.

## **Table of contents**

|  |             |
|--|-------------|
| Standard components  | Page 12     |
| Safety instructions  | Page 12     |
| Controls   | Page 14, 15 |
| How it works   | Page 15     |
| Inserting the batteries                                      | Page 16     |
| Ready indicator/ battery indicator                           | Page 16     |
| Positioning the »iBell-2«                                    | Page 16     |
| Positioning the mobile phone                                 | Page 16     |
| Call/text message received confirmation                      | Page 17     |
| Connecting the »iBell-2« with a Humantechnik alerting system | Page 17     |
| Sensitivity settings for acoustic transmitters               | Page 18     |
| Connecting additional modules to the »iBell-2«               | Page 18     |
| Troubleshooting  | Page 19     |
| Maintenance and care   | Page 20     |
| Warranty   | Page 20     |
| Environmental note/ disposal                                 | Page 21     |
| Technical data   | Page 21     |
| CE symbol  | Page 21     |

## Controls



## Controls

| Component               | Function  |
|-------------------------|---|
| Battery compartment     | Contains 3x AA batteries.   |
| Battery indicator       | A red light will blink, indicating that batteries need to be replaced.  |
| Reset button            | Confirms a call or text message has been received.  |
| Illuminated area        | Blinks as soon as the mobile phone has received a call or a text message.   |
| »AUX« Connection socket | To connect the »iBell-2« with the <i>lisa</i> signalling system or additional modules such as a vibrating pillow. |

### How it works

When the mobile phone on the »iBell-2« cradle receives a text message or phone call, white LED lights begin flashing brightly in the front and back panels. For the first two minutes, after a call or text message comes in, the light flashes rapidly. After two minutes, the pace of the flashing decreases, conserving battery power, until it completely disappears after 3 hours.

## Getting started

### Inserting the batteries

The device needs three 1.5 V batteries (AA type) to work.

To insert the batteries, proceed as follows:

1. Remove the securing screw of the lid of the battery compartment on the bottom of the »iBell-2«. Unhinge the battery compartment lid.
2. Now insert three AA type batteries into the battery compartment. Ensure the right polarity is selected for the batteries.
3. Now close the battery compartment lid and replace the securing screw.

As soon as the batteries have been inserted, the white chaser light on the »iBell-2« will briefly blink.

### Battery Level Indication (Self Test):

Use the self-test function to verify that your »iBell-2« is powered on, and the batteries are working properly: While the »iBell-2« is idle, simply press the reset button. »iBell-2« will then blink twice to indicate that the unit is in operation.

### Low Battery Indicator:

An incessantly flashing red light indicates that battery power is low. If the battery power becomes too weak for the device to operate, it switches off automatically.

If the battery level indicator flashes repeatedly, please change the batteries, as the »iBell-2« may cease to function until they are replaced.

### Positioning the »iBell-2«

Place the »iBell-2« on a flat, non-vibrating surface.

Suitable surfaces: tables, shelves etc.

Unsuitable surfaces: tumble dryers, washing machines etc.

### Positioning the mobile phone

1. Switch your mobile phone to vibration alarm. If your mobile phone has variable vibration settings, select the alarm with the longest and strongest vibration.



- Carefully place your mobile phone onto the »iBell-2« cradle.  
Please note: if the mobile phone is not inserted carefully, the movement may be interpreted as a vibration, causing »iBell-2« to trigger its light.  
Should this happen, press the Reset button to acknowledge the signal.

### Call/text message received confirmation

After receiving a call or a text message, you must confirm it has been received so that the »iBell-2« can report new calls or text messages.

Press the reset button on the front of the »iBell-2« to acknowledge the signal. The device has now been reset and can report new calls and text messages again.

### Connecting the »iBell-2« with Humantechnik alerting systems

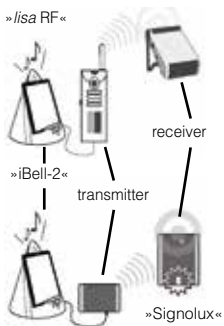
The »iBell-2« can easily be connected to the Humantechnik alerting systems »lisa RF« and »signolux«. Alerting systems consist of at least one transmitter and one receiver.

#### lisa RF:

Connect the »iBell-2« to the »lisa RF telephone transmitter acoustic« (not included) via the included connection cable.

#### Signolux:

Connect the »iBell-2« via the included connection cable to socket #1 of the »signolux Acoustic Universal Transmitter« (not included).



The transmitters register the »iBell-2« signal and convert it into a radio signal. These wireless radio signals are transmitted to the according receivers, which then indicate the event.

Please note: Devices of the alerting system »lisa RF« cannot be combined with devices of the alerting system »signolux«.

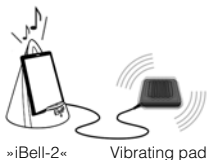
### **Sensitivity adjustment of »lisa RF telephone transmitter acoustic« and »signolux Acoustic Universal Transmitter«**

Set the sensitivity control of the according transmitter to the highest setting (turn clockwise until limit). The transmitter will now react upon the vibration alarm of the mobile phone.

### **Connecting additional modules to the »iBell-2«**

Signal emitter modules (vibrating pillow, flash module MF-1, acoustic module MA-1 or switch module MS-1) can be connected with the »iBell-2« via its connection socket on the rear.

Plug one end of the supplied lead into the AUX connector socket of the »iBell-2« and the other end of the lead in the module's connection jack.



### **Battery life**

Battery endurance may vary strongly, according to the quality of the batteries purchased.

Under normal conditions, a set of new batteries should last approx. 6 months and more.

## Troubleshooting

| <b>Symptoms</b>   | <b>Possible causes/remedy</b>  |
|---|--|
| The »iBell-2« does not blink when a call/text message has been received.                                      | Check whether the batteries have been inserted correctly and are fully charged.<br><br>Check whether the longest and strongest vibration alarm has been set on your mobile phone.  |
| »iBell-2« blinks although no call and/or text message has been received.                                      | The device is very close to a strong wireless signal.<br><br>Press the reset button and put the mobile phone back in the housing.<br><br>The device was placed on an uneven or vibrating surface (e.g. worktop with kitchen equipment).<br><br>The mobile phone was not placed in the housing carefully. |
| The red LED under the reset button is constantly blinking.  | Battery indicator:<br>Insert new batteries.  |
| I have connected the »iBell-2« with a wireless <i>Humantechnik</i> alerting system, but it is not triggering. | Ensure that the »iBell-2« is connected to an „acoustic“ transmitter. Ensure that all the leads are connected properly. Adjust the sensitivity to the highest setting.  |

## **Maintenance and care**

If the unit does become dirty, simply wipe it clean with a soft, damp cloth. Never use spirits, thinners or other organic solvents. Do not set up the »iBell-2« where it will be exposed to full sunlight for long periods. In addition, it must be protected against excessive heat, moisture and severe mechanical shocks.

### **Note:**

This product is **not** protected against splash water. Do not place any containers filled with water, such as flower vases, or anything with an open flame, such as a lit candle, on or near the product. Please make sure that the batteries are not exposed to excessive heat from such as sunlight, fire or anything similar.

## **Warranty**

This product is very safe to operate and provides highly reliable service. Should a malfunction occur despite the unit having been set up and operated correctly, please contact your dealer or the manufacturer directly.

This warranty covers the repair of the product and returning it to you free of charge. It is essential that you send in the product in its original packaging, so do not throw the packaging away. The warranty does not apply to damage caused by incorrect handling or attempts to repair the unit by people not authorised to do so (destruction of the seal on the unit). Repairs will only be carried out under warranty if the completed warranty card is returned accompanied by a copy of the dealer's invoice/till receipt.

**Always specify the product number in any event.**



### Environmental note / disposal

Disposal of used electrical and electronic equipment (applicable in the countries of the European Union and in other European countries which operate a separate collection system for these devices).

The symbol on the product or its packaging indicates that this product should not be treated as normal household waste. It should be handed in to a collection center for recycling electrical and electronic equipment. By playing your part in ensuring the correct disposal of this product, you will be safeguarding the environment and the health of other people. The environment and health are jeopardized by incorrect disposal. Material recycling helps to reduce the consumption of raw materials. You can obtain further information about recycling this product from your local council, from local waste disposal operators and from the shop where you bought the product.

### Technical data

|               |                       |
|---------------|-----------------------|
| Power supply: | 3x 1,5 V AA batteries |
| Height:       | 145 mm                |
| Diameter:     | 120 mm                |
| Weight:       | 240 g incl. batteries |



### CE symbol

This device satisfies the according EU directives.

Compliance with the directives listed above is confirmed by the CE seal on the device. CE compliance declarations are available

on the Internet at:

[www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com)

Technical specifications subject to change without notice.

Félicitations pour l'achat de ce «iBell-2». Nous espérons qu'il vous apportera longtemps satisfaction. Vous avez opté pour un système moderne et fiable. Veuillez lire attentivement ce mode d'emploi pour une bonne mise en service de l'appareil et vous familiariser avec toutes les possibilités du système.

### **Livraison standard**

Vérifiez si toutes les pièces énumérées ci-après sont bien présentes :

- «iBell-2»
- 3 x 1,5 V piles (de type LR6)
- Câble de connexion
- Mode d'emploi
- Certificat de garantie

En cas de livraison incomplète, veuillez contacter immédiatement votre revendeur.

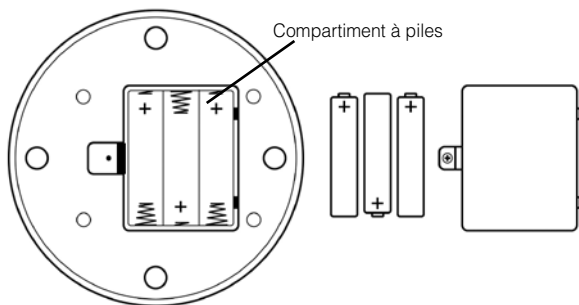
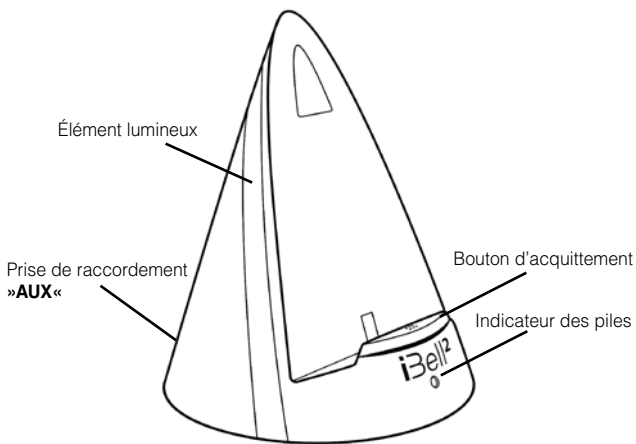
### **Consignes de sécurité :**

- Posez l'appareil sur une surface antidérapante et non vibrante.
- Posez les câbles de raccordement de manière à éviter les accidents.
- N'exposez jamais l'appareil aux facteurs suivants :
  - sources de chaleur
  - rayons directs du soleil
  - humidité
- Protégez votre appareil contre l'humidité, la poussière, les vapeurs et liquides agressifs.
- Ne raccordez les câbles qu'aux prises de raccordement correspondantes.
- Ne raccordez que les accessoires autorisés.
- Ne jamais
  - ouvrir l'appareil,
  - porter l'appareil par ses câbles.

## **Table des matières**

|  |            |
|--|------------|
| Contenu de la livraison  | Page 22    |
| Consignes de sécurité  | Page 22    |
| Éléments de commande   | Page 24/25 |
| Principe de fonctionnement   | Page 25    |
| Mise en service  | Page 26    |
| Insertion des piles  | Page 26    |
| Indicateur veille / Indicateur des piles   | Page 26    |
| Positionnement du «iBell-2»  | Page 27    |
| Emplacement du téléphone mobile  | Page 27    |
| Accusé de réception d'un appel / SMS   | Page 27    |
| Raccorder le «iBell-2» au systèmes de signalisation sans fil Humantechnik «radio lisa» et «signolux» | Page 28    |
| Sensibilité de l'émetteurs acoustique  | Page 28    |
| Raccorder le «iBell-2» aux modules supplémentaires   | Page 28    |
| Dépannage  | Page 29    |
| Maintenance et entretien   | Page 29    |
| Garantie   | Page 29    |
| Consignes environnementales / Recyclage  | Page 30    |
| Caractéristiques techniques  | Page 30    |
| Code CE  | Page 30    |

## Éléments de commande





## Éléments de commande

| Élément                     | Fonction  |
|-----------------------------|---|
| Compartiment à piles        | Contient 3 piles AA.  |
| Indicateur des piles        | Indique un faible niveau des piles par un clignotement rouge.<br>Remplacez rapidement les piles.  |
| Bouton d'acquiescement      | Acquiescement d'un appel ou d'un SMS entrant.   |
| Élément lumineux            | Défilement lumineux dès que le téléphone mobile a reçu un appel ou un SMS.  |
| Prise de raccordement «AUX» | Raccordement du « iBell-2 » sur le système de signalisation <i>lisa</i> et <i>signolux</i> ou des modules supplémentaires tels que les coussins vibrants. |

### Principe de fonctionnement

Lorsque le téléphone mobile placé sur le « iBell-2 » reçoit un appel ou un SMS, le « iBell-2 » détecte à l'aide de ses capteurs la vibration du téléphone mobile et commence à vous avertir à l'aide d'un défilement lumineux blanc. La lumière défile de manière continue pendant les 2 premières minutes. Le défilement ralentit lentement au bout de 2 minutes jusqu'à disparaître complètement au bout de 3 heures.

## Mise en service

### Insertion des piles

L'appareil a besoin de 3 piles 1,5 V (type AA) pour fonctionner. Procédez comme indiqué ci-après pour l'insertion des piles :

1. Dévissez puis retirez le couvercle du compartiment à piles.
2. Introduisez 3 piles (de type AA) dans le compartiment à piles. Respectez absolument la polarité des piles.
3. Refermez le couvercle du compartiment à piles et revissez-le.

Une fois les piles insérées, le « iBell-2 » clignote brièvement avec un défilement lumineux blanc.

### Test de disposition :

Vérifiez le fonctionnement du « iBell-2 » en utilisant sa fonction d'autotest. Pour cela appuyez sur le bouton d'acquiescement pendant que le « iBell-2 » est au repos. Si le test est concluant, l'appareil l'indique par un double clignotement.

### Indicateur des piles :

Un clignotement rouge continu indique un faible niveau des piles. Lors d'une baisse trop brusque de la tension des piles, le « iBell-2 » s'éteint automatiquement. Nous conseillons de remplacer les piles dès l'apparition du clignotement rouge afin de ne pas détériorer l'appareil.

### Positionnement du « iBell-2 »

Le « iBell-2 » doit être posé sur une surface plane et non vibrante.

Surfaces indiquées : table, étagère, etc.

Surfaces contre-indiquées : sèche-linge, machine à laver, etc.

### Emplacement du téléphone mobile

1. Activez le mode vibreur de votre téléphone mobile.  
Si votre téléphone mobile comporte plusieurs modes vibreur, choisissez l'alarme avec la vibration la plus longue et la plus forte.

2. Posez délicatement votre téléphone mobile sur le « iBell-2 ».
- Attention : Si vous posez brutalement le téléphone mobile, cela peut être interprété comme une alarme vibrante et amener le « iBell-2 » à déclencher.

Dans ce cas, appuyez sur le bouton d'acquiescement pour valider le signal.

### **Accusé de réception d'un appel ou d'un SMS**

Lorsque vous avez reçu un appel ou un SMS, acquiescez la réception afin de permettre au « iBell-2 » de signaler à nouveau les appels / SMS suivants. Pour cela appuyez sur le bouton d'acquiescement à l'avant du « iBell-2 ».

### **Raccorder le « iBell-2 » aux systèmes de signalisation radio *lisa* et signolux**

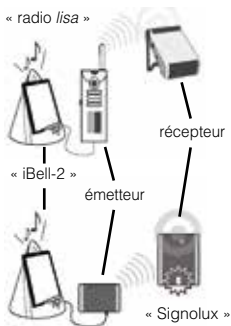
Le « iBell-2 » peut être raccordé aux systèmes de signalisation radio *lisa* et signolux. Un système de signalisation se compose d'au moins un émetteur et un récepteur.

#### radio *lisa* :

L'émetteur acoustique de téléphone radio *lisa* (non fourni) peut être raccordé au « iBell-2 » à l'aide du câble de connexion inclus dans la livraison.

#### signolux :

A l'aide du câble de connexion inclus dans la livraison, raccordez le « iBell-2 » au connecteur #1 de l'émetteur universel acoustique signolux (non fourni).



Les émetteurs reçoivent les signaux du « iBell-2 » et les transforme en signaux radio. Les signaux radio sont transmis sans fil aux récepteurs correspondants.

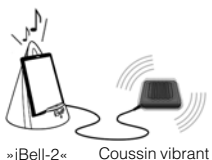
Remarque : Les différents appareils des systèmes de signalisation « radio lisa » et « signolux » ne sont pas compatibles entre eux.

### **Sensibilité de l'émetteur acoustique de téléphone radio lisa et de l'émetteur universel acoustique signolux**

Réglez la sensibilité au bas des émetteurs sur la valeur maximale en tournant le potentiomètre à droite jusqu'à la butée. L'émetteur réagit maintenant aux vibrations du téléphone mobile.

### **Raccorder le « iBell-2 » aux modules supplémentaires**

Les modules générateurs de signaux (cousin vibrant, module flash MF-1, module acoustique MA-1 ou module de commutation MS-1) peuvent également être raccordés au « iBell-2 » à l'aide de la prise de raccordement. Enfichez une extrémité du câble fourni dans la prise de raccordement du « iBell-2 » et l'autre extrémité dans la prise du module choisi.



### **Durée de vie des piles**

Suivant la qualité des piles, leur durée de vie peut fortement varier. En utilisation normale, la durée de vie moyenne devrait être de plus de 6 mois.

## Dépannage

| <b>Symptômes</b>   | <b>Causes possibles / Solutions</b>  |
|--|--|
| Le « iBell-2 » ne déclenche pas lorsqu'un appel ou un SMS est reçu.                      | Vérifiez que les piles sont correctement insérées et chargées.<br><br>Vérifiez si votre téléphone mobile est réglé sur l'alarme vibrante la plus longue et la plus forte.  |
| Le « iBell-2 » se déclenche alors qu'aucun appel ou SMS n'est reçu.                      | L'appareil est tout près d'un puissant signal radio.<br><br>Appuyez sur le bouton d'acquiescement et remplacez le téléphone mobile dans le boîtier.<br><br>L'appareil a été placé sur une surface non plane ou vibrante (par exemple un plan de travail avec des appareils électriques).<br><br>Le téléphone mobile n'a pas été placé délicatement sur le «iBell-2». |
| Le voyant rouge clignote en continu.   | Indicateur des piles :<br>Insérez de nouvelles piles.  |
| Le « iBell-2 » raccordé à un des systèmes de signalisation sans fil ne se déclenche pas. | Assurez-vous que tous les câbles sont raccordés correctement. Réglez la sensibilité de l'émetteur acoustique sur la valeur maximale.   |

## **Maintenance et entretien**

Le « iBell-2 » ne nécessite aucun entretien. S'il est sale, nettoyez l'appareil avec un chiffon doux et légèrement humide. N'utilisez jamais d'alcool, de diluant ni d'autres solvants organiques.

Le « iBell-2 » ne doit pas être exposé en plein soleil de façon prolongée et il doit être protégé contre une chaleur importante, l'humidité et de fortes vibrations mécaniques.

**Important :** Cet appareil n'est pas protégé contre les projections d'eau. Ne pas poser d'objet rempli d'un liquide, par exemple un vase, près de l'appareil. De même, ne pas poser près de l'appareil une source de combustion comme par exemple une bougie allumée.

Veiller à ce que les piles ne soient pas exposées à des sources de chaleur importantes comme par exemple l'ensoleillement direct ou le feu.

## **Garantie**

Le « iBell-2 » présente une grande sécurité de fonctionnement. Si, en dépit d'un montage et d'un emploi corrects, des dysfonctionnements devaient apparaître, veuillez contacter votre revendeur spécialisé ou vous adresser directement au fabricant.

La garantie comprend la réparation gratuite y compris la réexpédition. La seule condition est de renvoyer l'appareil dans son emballage d'origine. Ne le jetez donc pas.

Cette garantie ne s'applique pas pour des dommages occasionnés par une mauvaise manipulation ou encore des tentatives de réparation par des personnes non autorisées (endommagement du cachet signalétique de l'appareil). Les réparations sous garantie ne sont exécutées que si le certificat de garantie dûment rempli est joint à l'appareil.

**Le numéro de série doit être indiqué dans tous les cas.**



### Consigne environnementale / Recyclage

Elimination des appareils électriques et électroniques usagés (à appliquer dans les pays de l'Union Européenne et dans les autres pays européens avec un système de tri sélectif de ces appareils). Ce symbole figurant sur le produit ou sur son emballage signifie que ce produit ne doit pas être éliminé avec les déchets ménagers mais doit être remis à une déchetterie ou à un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroniques. Toute contribution à l'élimination correcte de ce produit protège l'environnement et la santé de tous. L'environnement et la santé sont mis en danger par une élimination inadaptée des déchets. Le recyclage des matériaux aide à réduire la consommation de matières premières. Pour obtenir de plus amples informations sur le recyclage de ce produit, se renseigner auprès de sa commune, des services municipaux d'élimination des déchets ou du magasin revendeur.

### Caractéristiques techniques

Alimentation électrique : 3 x 1,5 V piles (de type LR6)

Hauteur : 145 mm

Diamètre : 120 mm

Poids : 240 g piles incluses



### Marquage CE

Cet appareil est conforme aux exigences des directives communautaires. La conformité avec les directives ci-dessus est attestée par le logo CE apposé sur l'appareil. Les déclarations de conformité CE sont consultables sur le site Internet :

[www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Sous réserve de modifications techniques.

Hartelijk gefeliciteerd met uw aankoop van de »iBell-2«. Wij hopen dat u er veel plezier aan zult beleven. U heeft daarmee gekozen voor een modern en betrouwbaar systeem. Lees deze gebruiksaanwijzing zorgvuldig door om het systeem correct in gebruik te kunnen nemen en met alle mogelijkheden van het systeem vertrouwd te worden.

### **Standaard leveringsomvang**

Controleer of alle hierna opgesomde onderdelen aanwezig zijn:

- »iBell-2«
- 3x 1,5 V batterijen (type LR6)
- Verbindingskabel
- Gebruiksaanwijzing
- Garantiekaart

Indien bepaalde onderdelen ontbreken, dient u onmiddellijk contact op te nemen met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

### **Veiligheidsinstructies:**

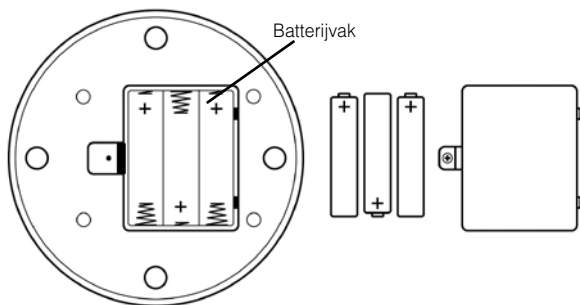
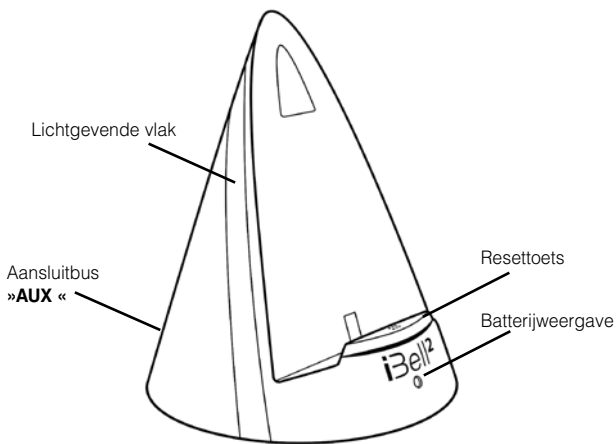
- Zet het apparaat op een niet glijdende, niet vibrerende ondergrond.
- Leg de aansluitkabels op een veilige manier.
- Stel het apparaat nooit bloot aan de volgende invloeden:
  - warmtebronnen
  - direct zonlicht
  - vocht
- Bescherm het apparaat tegen vocht, stof, agressieve vloeistoffen en dampen.
- Sluit de aansluitkabel alleen aan de betreffende aansluitingen aan.
- Sluit alleen toegestane toebehoren aan.
- Nooit
  - het apparaat zelf openen!
  - het apparaat aan de aansluitkabels dragen!



## Inhoudsopgave

|  |               |
|--|---------------|
| Standaard leveringsomvang  | pagina 32     |
| Veiligheidsinstructies   | pagina 32     |
| Bedieningselementen  | pagina 34, 35 |
| Werkingsprincipe   | pagina 36     |
| Ingebruikneming  | pagina 36     |
| Batterijen aanbrengen  | pagina 36     |
| Gereed weergave/ batterijweergave  | pagina 36     |
| Positioneren van de »iBell-2«  | pagina 37     |
| Plaatsen van de mobiele telefoon   | pagina 37     |
| Bevestiging van ontvangst van een oproep / SMS   | pagina 37     |
| De »iBell-2« met de snoerloze Humantechnik signaal-<br>installaties <i>lisa</i> en <i>signolux</i> verbinden | pagina 38     |
| Instelling gevoeligheid van de akoestische zenders   | pagina 38     |
| De »iBell-2« met extra modules verbinden   | pagina 38     |
| Fouten herstellen  | pagina 39     |
| Onderhoud en verzorging  | pagina 40     |
| Garantie   | pagina 40     |
| Opmerkingen m.b.t. het milieu/ verwijdering  | pagina 41     |
| Technische gegevens  | pagina 41     |
| CE-teken   | pagina 41     |

## Bedieningselementen



## Bedieningselementen

| Onderdeel                            | Functie  |
|--------------------------------------|--|
| Batterijvak                          | Bevat 3x AA batterijen.  |
| Gereed weergave/<br>batterijweergave | Een rood lampje geeft aan dat de batterijen vervangen dienen te worden.  |
| Resettoets                           | Een oproep of een ontvangen SMS bevestigen.  |
| Lichtgevend vlak                     | Knippert zodra de mobiele telefoon een oproep of een SMS heeft ontvangen.  |
| Aansluitingen                        | Voor het verbinden van de »iBell-2« met de <i>lisa</i> - of <i>signolux</i> signaalinstallatie of extra modules bijv. vibratiekussen |

### Werkingsprincipe

Als de in de »iBell-2« staande mobiele telefoon een SMS of oproep ontvangt, herkent de »iBell-2« via zijn trillingssensoren de vibratie van de mobiele telefoon en zullen er witte LED lampjes gaan knipperen aan de voor- en achterkant.

De eerste 2 minuten na ontvangst van een oproep knippert het licht continu. Na 2 minuten wordt het knipperen langzaam minder en verdwijnt tenslotte volledig na 3 uur, en bespaart hiermee energie.

## Ingebruikneming

### Batterijen aanbrengen

Het apparaat heeft drie 1,5 V batterijen (type „AA“) nodig voor de werking. Voor het aanbrengen van de batterijen doet u het volgende:

1. Verwijder het batterijdeksel door het losdraaien van de schroef en het klepje af.
2. Plaats nu drie batterijen (type „AA“) in het batterijvak. Let daarbij op de juiste polariteit van de batterijen!
3. Vervang de batterij deksel met schroeven de schroef in.

Zodra de batterijen zijn geplaatst, knippert de »iBell-2« kort met een looplicht.

### Batterijniveau indicator (zelf-test):

Gebruik de „zelf-test“ om na te gaan of uw »iBell-2« aanstaat en de batterijen goed werken. Als de »iBell-2« inactief is kunt u op de resetknop drukken. De »iBell-2« knippert en geeft aan dat het apparaat in werking is.

### Zwakke batterij indicator:

Een constant rood knipperlicht geeft aan dat de batterij zwak is. Bij te zwakke batterijen schakelt het apparaat automatisch uit.

Een continu knipperen betekent: de batterij zwak, vervang de batterijen om het uitschakelen van de »iBell-2« te voorkomen.

### Positioneren van de »iBell-2«

De »iBell-2« moet op een vlak, niet vibrerend oppervlak worden gezet.

Geschikte oppervlakken:                      tafel, schap enz.

Niet geschikte oppervlakken:                droger, wasmachine enz.

### Plaatsen van de mobiele telefoon

1. Stel uw mobiele telefoon op vibratiealarm in.

Als uw mobiele telefoon verschillende vibratieritmes heeft, kies dan het alarm met de langste en sterkste vibratie.

2. Zet uw mobiele telefoon zacht in de behuizing van de »iBell-2«.

Opgelet: als de mobiele telefoon te krachtig in de behuizing wordt gezet, kan dit als vibratiealarm worden geïnterpreteerd en de »iBell-2« gaat knippen.

Als dit gebeurt, druk dan op de resettoets om het signaal uit te schakelen.

### **Bevestiging van ontvangst van een oproep/ SMS**

Na ontvangst van een oproep of een SMS moet de ontvangst worden bevestigd zodat de »iBell-2« nieuwe oproepen/ SMS kan melden.

Druk op de resettoets aan de voorkant van de »iBell-2« om het signaal uit te schakelen. Het apparaat is nu opnieuw ingesteld en kan weer nieuwe oproepen/ SMS melden.

### **De »iBell-2« met de snoerloze Humantechnik signaalinstallatie verbinden**

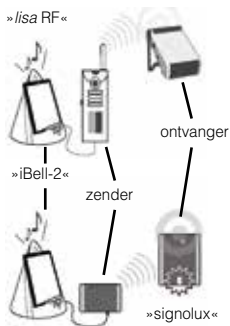
De »iBell-2« kan worden verbonden met de snoerloze »lisa« en »signolux« signaalinstallatie. Een signaalinstallatie bestaat uit minimaal een zender en een ontvanger.

#### lisa RF:

Sluit de »iBell-2« aan op de »lisa RF akoestische telefoonzender« (niet inbegrepen) met de meegeleverde verbindingkabel.

#### signolux :

De »signolux akoestische universele zender« (niet inbegrepen) kan via de meegeleverde verbindingkabel via aansluiting #1 worden verbonden.



De zenders registreren het iBell-2-signaal en zetten dit om naar een radiosignaal. Deze radiosignalen worden draadloos verzonden naar de aangesloten ontvangers, die vervolgens hierop reageren.

Let op: Apparaten van het »lisa RF« wek- en waarschuwingssysteem kunnen niet gecombineerd worden met apparaten van het »signolux« systeem.

### **Instelling gevoeligheid van de »lisa RF akoestische telefoonzender« en de »signolux akoestische universele zender«**

Stel de gevoeligheidsregelaar op de hoogste stand (regelaar naar rechts tot aanslag draaien). De zender reageert nu op het vibratie-alarm van uw mobiele telefoon.

### **De »iBell-2« met extra modules verbinden**

Op de aansluiting van de »iBell-2« kunnen bijkomend ook de signaalgever-modules (vibratiekussen, flitsmodule MF-1, akoestiekmodule MA-1 of schakelmodule MS-1) worden verbonden met de »iBell-2«.

Steek het ene uiteinde van de meegeleverde kabel in de aansluiting van de »iBell-2« en het andere uiteinde in de aansluiting van de gewenste module.



### **Levensduur batterijen:**

De levensduur van de batterijen kan sterk variëren, en is afhankelijk van de kwaliteit van de gekochte batterijen. Bij normaal gebruik zal een nieuwe set batterijen minimaal 6 maanden meegaan.

## Fouten herstellen

| <b>Symptomen</b>   | <b>Mogelijke oorzaken/ oplossing</b>  |
|--|---|
| De »iBell-2« knippert niet als een oproep of SMS wordt ontvangen.                                      | Controleer of de batterijen juist zijn geplaatst en vol zijn geladen.<br>Controleer of bij uw mobiele telefoon het langste en sterkste vibratiealarm is ingesteld.  |
| »iBell-2« knippert hoewel geen oproep of SMS is ontvangen.   | Het apparaat bevindt zich heel dicht bij een sterk radiosignaal.<br>Druk op de resettoets en zet de mobiele telefoon weer in de behuizing.<br>Het apparaat staat op een niet vlakke of vibrerende ondergrond (bijv. een aanrecht met keukenmachines).<br>De mobiele telefoon is niet zacht in de behuizing gezet. |
| De rode LED knippert continu   | Batterijweergave:<br>plaats nieuwe batterijen.  |
| Ik heb de »iBell-2« met de snoerloze Humantechnik signaalinstallatie verbonden maar hij doet het niet. | Controleer of de »iBell-2« is verbonden met een akoestische zender, en alle kabels goed zijn aangesloten. Stel de gevoeligheidsregelaar in op de hoogste stand.   |

## Onderhoud en verzorging

De »iBell-2« is onderhoudsvrij. Wanneer het apparaat vuil is, hoeft u het enkel met een zachte, vochtige doek te reinigen.

Gebruik nooit alcohol, verdunner of andere organische oplosmiddelen.

De »iBell-2« mag niet langdurig blootgesteld worden aan rechtstreekse zonnestralen en moet beschermd worden tegen grote hitte, vocht of sterke mechanische trillingen.

**Opmerking:** Het apparaat is niet beschermd tegen spatwater. Plaats geen met vloeistof gevulde voorwerpen, bijv. vazen, op het apparaat. Ook open vuur, zoals bijv. Brandende kaarsen, mag in geen geval op het apparaat worden geplaatst. Let erop dat de batterijen niet blootgesteld worden aan sterke warmtebronnen, zoals zonnestraling, brand o.i.d.

## Garantie

De »iBell-2« is zeer betrouwbaar en veilig. Mochten er ondanks correcte bediening storingen optreden, neem dan contact op met uw audicien of rechtstreeks met de fabrikant.

De garantie omvat de kostenloze reparatie en het gratis terugsturen van defec-te apparaten. Voorwaarde voor de garantie is dat het apparaat in de originele verpakking teruggestuurd wordt. Gooi de originele verpakking dus niet weg! De garantie vervalt bij beschadigingen die veroorzaakt werden door onoor-deelkundig gebruik of bij reparatiepogingen van niet erkende personen (verbreking van het garantiezegel op het apparaat). Reparaties op garantie kunnen alleen worden uitgevoerd als de garantiekaart samen met een kopie van de rekening/bon van de handelaar wordt ingestuurd.

**Het serienummer van het apparaat moet steeds vermeld worden.**





### Milieu/ Verwijdering

Verwijdering van gebruikte elektrische en elektronische apparatuur (toe te passen in de landen van de Europese Unie en andere Europese landen met een afzonderlijk inzamelsysteem voor deze apparaten).

Het symbool op het product of de verpakking wijst erop dat dit product niet als normaal huishoudelijk afval mag worden behandeld maar bij een inzamelpunt voor de recyclage van elektrische en elektronische apparatuur moet worden afgegeven. Met uw bijdrage tot de correcte verwijdering van dit product beschermt u het milieu en de gezondheid van uw medemensen.

Milieu en gezondheid worden geschaad door een foute verwijdering. Materiaalrecyclage helpt het gebruik van grondstoffen te reduceren. Meer informatie over de recyclage van dit product krijgt u bij uw gemeente, de gemeentelijke afvalverwijderingsbedrijven of de zaak waar u dit product heeft gekocht.

### Technische gegevens

|           |                        |
|-----------|------------------------|
| Voeding:  | 3x 1,5 V AA Batterijen |
| Hoogte:   | 145 mm                 |
| Diameter: | 120 mm                 |
| Gewicht:  | 240 g incl. Batterijen |



### CE-teken

Dit apparaat voldoet aan de eisen van de EU-richtlijnen.

De conformiteit met de voornoemde richtlijnen wordt bevestigd door het CE-teken op het apparaat. CE-conformiteitsverklaringen staan on-line ter beschikking onder:

[www.humanteknik.com](http://www.humanteknik.com).

Technische wijzigingen voorbehouden.





D

Germany

**Humantechnik GmbH**

Im Wörth 25  
D-79576 Weil am Rhein  
Tel.: ++49 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: ++49 76 21/ 9 56 89-70

CH

Switzerland

**Humantechnik GHL AG**

Rastatterstrasse 9  
CH-4057 Basel  
Tel.: ++41 61/ 6 93 22 60  
Fax: ++41 61/ 6 93 22 61

F/B

France  
Belgium

**SMS**

**Audio Electronique Sàrl**

173 rue du Général de Gaulle  
F-68440 Habsheim  
Tel.: ++33 3 89/ 44 14 00  
Fax: ++33 3 89/ 44 62 13

NL

Netherlands

**Hoorexpert BV**

Gildenstraat 30  
NL-4143 HS Leerdam  
Tel.: ++31 3 45/ 63 23 93  
Fax: ++31 3 45/ 63 29 19

**For other service-partners  
in Europe please contact:**

**Humantechnik Germany**

Tel.: ++49 76 21/ 9 56 89-0  
Fax: ++49 76 21/ 9 56 89-70  
Internet: [www.humantechnik.com](http://www.humantechnik.com)  
e-mail: [info@humantechnik.com](mailto:info@humantechnik.com)

